

## Porównanie tłumaczeń I Kronik 4:4

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                                                                     |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | i Penuel, ojciec Gedora, i Ezer, ojciec Chuszy – ci byli synami Chura, pierworodnego Efraty, ojca Bet-Lechema.            |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | Był też ojcem Penuela, ojca Gedora, i Ezera, ojca Chuszy. Ci byli synami Chura, pierworodnego Efraty, ojca Bet-Lechema.   |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Penuel <i>był</i> ojcem Gedora, a Ezer — ojcem Chuszy. To są synowie Chura, pierworodnego Efraty, ojca Betlejema.         |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | A Faunuel ojciec Giedory, i Ezer ojciec Hosy. Cić są synowie Hura, pierworodnego Efraty, ojca Betlehemczyków.             |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | A Fanuel, ociec Gedor, a Ezer, ociec Hosa, ci są synowie Hur, pierworodnego Efrata, ojca Betlejem.                        |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | Penuel był ojcem Gedora, a Ezer - ojcem Chuszy. Oto synowie Chura, pierworodnego Efraty, ojca Betlejem.                   |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Dalej Penuel, ojciec Gedora, i Ezer, ojciec Chuszy. To są synowie Chura, pierworodnego Efraty, ojca Betlechema.           |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | Penuel był ojcem Gedora, a Ezer ojcem Chuszy. To byli synowie Chura, pierworodnego Efraty, ojca Bet-Lechema.              |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Penuel był ojcem Gedora, a Ezer ojcem Chuszy. Wszyscy oni są potomkami Chura, pierworodnego Efraty, założyciela Betlejem. |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | Penuel był ojcem Gedora, a Ezer był ojcem Chuszy. To są synowie Chura, pierworodnego Efraty, który był ojcem Bet-Lechema. |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Фануїл батько Гедора, і Азир батько Осана. Це сини Ора первородного Ефрата батька Вефлаєма.                             |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | A Penuel był ojcem Gedora, zaś Abiezryda ojcem Chusza. Oni są potomkami Chura, pierworodnego Efrata, ojca Betlehemczyków. |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | i Penuel, ojciec Gedora, i Ezer, ojciec Chuszy. Ci byli synami Chura – pierworodnego Efraty – ojca Betlejem.              |